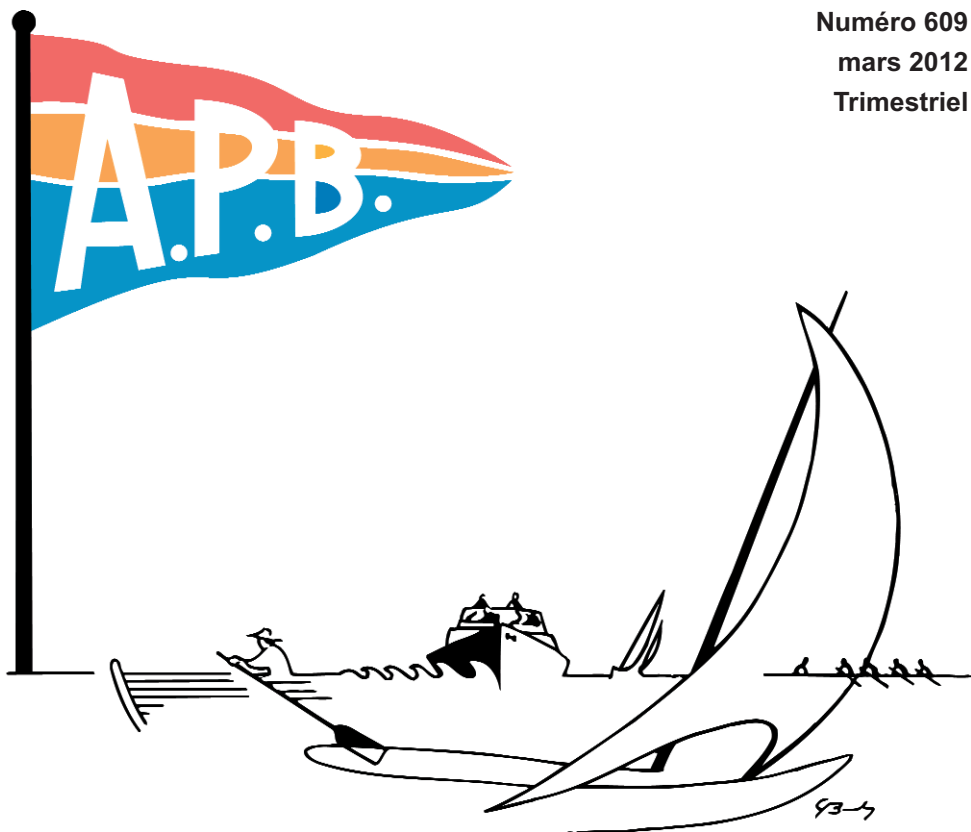


Numéro 609
mars 2012
Trimestriel



Association des propriétaires de bateaux

Fondée en juillet 1923

Air

Terre

Mer

Crosstrade

Dedicated

Timeliness

Reliable

www.nvlogistics.com

NV Log SA - Halle de Fret 5 - Bureau E128 - 1211 Genève 5 Aéroport
022.817.40.90 Contact : Thierry Moreno - thierry.moreno@nvlogistics.com

A.P.B.

Secrétariat:

35, rue Louis-Favre
Tél: 022 733 32 40
info@apb.ch

Case postale 49
1211 Genève 7 Servette

Site Internet:

<http://www.apb.ch>

Comité:**Présidente**

Giovanna FANNI
Natel: 079 658 04 39
info@apb.ch

Trésorière

Christianne DELOBEL
Natel: 079 644 29 65
info@apb.ch

Secrétaire

Yolande BOSSHARD
Natel: 079 436 94 14
Fax: 022 348 42 43
yolandebosshard@bluewin.ch

**Matériel Choiseul et
superviseur matériel APB**

Pierre DUPANLOUP
Natel: 079 207 70 36
dupanloup@bluewin.ch

Président d'honneur

André Christin
Natel: 079 436 61 79

Bulletin de l'Association des Propriétaires de Bateaux
Case postale 49 - 1211 Genève 7 - Chèques postaux 12-4249-2
Impression: Imprimerie Pot, Grand-Lancy



AGISSON SA

l'audition retrouvée



Comprendre en toute discrétion
Tests auditifs et essais d'appareils
GRATUIT

- Fabrication et réparation toutes marques
- Oreillettes de sécurité et anti-bruit
- Téléphones et casques TV Sennheiser
- Systèmes d'avertissement lumineux
- S.O.S acoustique (à domicile)



PHONAK
hearing systems

WIDEX
high definition hearing

SIEMENS

oticon
PEOPLE FIRST

bernafon[®]
Innovative Hearing Solutions

CN ReSound
Hearing Innovations for Life

Centre acoustique agréé AI, AVS, SUVA, AMF et ONU
AGISSON SA 8-10 Bd James-Fazy Tél. 022 738 38 33

Passe-Port Voile

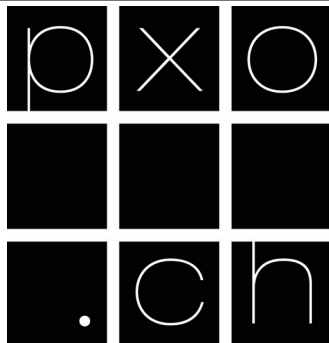
Agent

www.kiriacoulis.ch

Location de voiliers toutes destinations
Location à la cabine

Tél.: 022 700 56 31

Fax: 022 736 63 50



PXO : un système
complet de gestion de
sites internet pour
entreprises et associations

développé par **nextdesign** Versoix, Genève

Billet de la Présidente

Chers Membres et Ami-e-s,

Que d'émotions et de frayeur en ce début 2012 ! La météo, après nous avoir fait cadeau d'un superbe automne 2011, nous fige avec des températures en dessous du 0, -12 le 5 février, et une bise atteignant bf 9 le 10 février.

Le spectacle au bord du lac était magnifique et les photographes ont accouru nombreux, mais les bateaux qui sont restés à l'eau ont bien souffert. Leurs propriétaires qui ont passé des nuits blanches en les sachant exposés au gel et à la méchante bise, sont aussitôt venus leur porter secours. Mais, voilà qu'une seconde vague de froid et de bise arrive plus virulente que la précédente. Certains bateaux, écrasés par le poids de la glace, ont coulé et d'autres se sont inclinés, face à cette nature si violente, en attendant qu'on vienne les dégager de cette tenaille de glace.

Heureusement, en plus des propriétaires et de leurs amis, les "Anges du Lac" sont là par n'importe quel temps : les gendarmes de la Police de la Navigation.

L'article et les photos du journal gratuit « 20 minutes » du 8 février les montrent à l'œuvre, même si on n'aperçoit pas leurs visages qu'ils ont dû "cacher" pour se protéger du froid.

Les gardes de port, tous les professionnels du bord du lac, y compris les responsables du matériel APB, Pietro et William, étaient aussi bien présents et actifs pendant ces longs jours difficiles.

L'APB leur en est bien reconnaissante et les remercie tous un nombre infini de fois.

Et après tout ça ? Il fallait penser à la suite, aux différents sinistres.

Un rendez-vous a été pris auprès d'AXA, notamment avec MM. P. L. Portier et M. Pozzo, pour connaître leur position quant aux indemnités. Ils ont confirmé que les propriétaires qui sont au bénéfice uniquement de la RC n'ont pas droit au remboursement des sinistres.

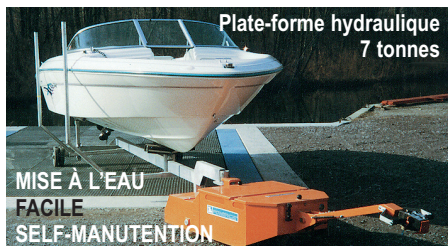
Par contre, pour les bénéficiaires d'une assurance casco, partielle ou totale, l'article 36 est appliqué : "pression de neige" étant remplacée par "pression de glace".

CHANTIER NAVAL **RIES FRÈRES** **DU VIEUX RHONE** NOVILLE

Tél. (021) 960 28 21 – Fax (021) 960 22 21

1845 Noville

NOUVEAU: PORT-À-SEC



TRAVELIFT 20 T



Vente
Construction
bois

Réparation - Peinture
Bois, polyester
et acier

Hivernage - Marina
Loc. à la demande



Tél. +41 / 022 736 00 17 - Fax +41 / 022 736 00 46
- Fermé le mardi -



Tous travaux sous-marins:
Carène de bateaux.
Contrôle de chaînes et corps morts...

Robert CHAL
Rue de Verbant, 2d
1228 Plan-les-Ouates

Tel: 079 203 14 25
Email: robert-chal@bluewin.ch

Billet de la présidente (suite)

Les prestations sont calculées en fonctions des dégâts, y compris les frais occasionnés pour dégager la glace et mettre en sécurité les bateaux, et de la valeur du bateau assuré mentionnée dans la police.

Par cette même occasion, l'APB vous recommande de mettre à jour cette dernière, de l'actualiser, en contactant un agent AXA : vous avez apporté des améliorations, votre police est ancienne...

L'annonce AXA, couverture interne du journal, nous rappelle un rabais de 20% sur les primes Nautea et 10% sur toutes les autres (ménage, véhicule, immeuble, etc.).

Pour terminer, "les protections anti-glace" (page 11 du journal de décembre), dont la réalisation était prévue début février, auraient évité pas mal de dégâts mais la bise et le froid ont empêché les travaux.

Et encore, le sondage concernant l'installation des bornes électriques se trouve à la page 31 et nous saurions gré à tous ceux qui ne l'ont pas encore fait de bien vouloir le compléter et nous le renvoyer !

Les beaux jours vont arriver et nos bateaux attendent nos soins ! Je vous souhaite une bonne saison de navigation pour oublier ce "choc" hivernal !

Giovanna Fanni

CHANTIER NAVAL DU JET D'EAU



- Mécanique navale
- Entretien - Hivernage
- Bateau Ecole
- Exposition - Ventes
- Agence Mercury Verado



dès Fr. 48'820.-

UTTERN D62

Moteur Mercury Verado 150 cv



dès Fr. 49'100.-

MAZURY TREND 700

Moteur Mercury 80 cv



dès Fr. 18'420.-

ACTIV OPEN 505

Moteur Mercury 30cv



**MERCURY & VERADO...
de 2,5 cv à 350 cv**

. 4 cv	Fr. 1'364.-
. 5 cv sail	Fr. 1'667.-
. 8 cv	Fr. 2'494.-
. 40 cv	Fr. 6'870.-
. 80 cv	Fr. 12'260.-
	(tarif dès)

Plus de détails sur :

www.chantiernavaldujetdeau.ch

Route de Peney 135 – 1214 Vernier-Genève
Tél. 022 341 06 65 – info@chantiernautaldujetdeau.ch



Photos D.G.



Réservation Ber A.P.B.



Du.....Au.....

- Pâquis – Eaux-Vives : max. 10 jours
- Port Choiseul : max. 3 jours

Bateau..... Immatriculation.....

Nom..... Prénom.....

Tél. PrivéNatel.....

Ecrire à l'encre indélébile, mettre le formulaire sous plastique et le scotcher sur le Ber choisi

L'utilisation du matériel de l'Association des Propriétaires de Bateaux est exclusivement réservée aux membres en possession de la carte de membre de l'année en cours et elle est sous leur entière responsabilité.

Réservation et paiement de la grue :

Eaux-Vives, après de la Police de la Navigation

Port Choiseul, auprès du CNV

Pâquis, pas de réservation (gratuit, élingues dans l'armoire du Kärcher)

Billet du Comité

Y'en amarre ! Toujours les amarres !

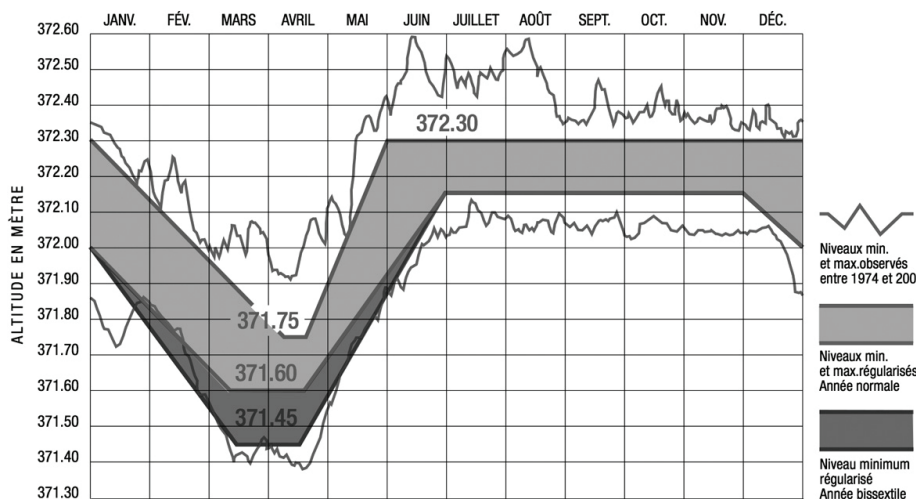
2012, année bissextile, le Léman va subir une baisse de niveau supplémentaire pour permettre l'entretien des berges, comme le prévoit l'accord intercantonal signé en 1884.

De 371m70 ce 4 mars, le niveau va encore descendre de 25 cm jusqu'au 20 avril pour remonter ensuite lentement de près de 80 cm jusqu'à fin juin et se stabiliser enfin autour de 372m30 jusqu'à fin décembre.

Le propriétaire attentionné veillera donc à contrôler la tension des amarres pour éviter trop d'efforts lors de la montée des eaux.

En outre, certains bateaux risquent d'être gênés pour sortir de leur place en avril et en mai. N'hésitez pas à signaler les problèmes.

Les niveaux du lac Léman





Chantier naval

J.-Paul SARTORIO

1295 MIES-PLAGE

Tél. 022 755 17 60

Fax 022 779 12 47

- CONSTRUCTION
- RÉPARATION
- HIVERNAGE
- MÉCANIQUE

Agence MOTEURS:

- HONDA

Slip pour carénage de
bateaux jusqu'à 20 tonnes

sartorio.naval@bluewin.ch

BOUTIQUE DU PÊCHEUR

4, quai du Rhône - 1205 Genève

Tél. +41 / 022 329 16 29 - Fax +41 / 022 321 66 32

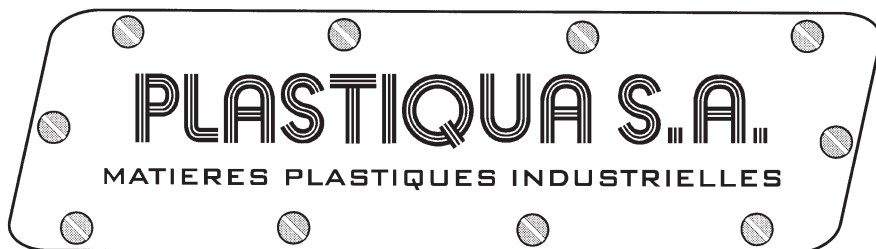
E-mail: info@boutiquedupecheur.ch

www.boutiquedupecheur.ch

Fishing Shop



Des hublots couleur soleil ...



Hublots, vitrages, séparations, protection en
verre acrylique ou polycarbonate (incassable),
Caillebotis, usinage de pièces,
cuves, bacs et réservoirs,
tubes et raccords

11bis, route des Acacias - CP 342 - 1211 Genève 24

Tél. 022 **343 49 40** - Fax 022 **343 49 39**



Matériel APB : le bal des kärchers et des bers

Après la pose hivernale, durant laquelle les Kärcher ont hiverné bien au chaud, les bers, eux, ont quitté leur carapace de glace et seront à votre disposition après une remise en état printanière. Attention, une expérience sera tentée cette année: **le ber N°1 pour moteur (Guide APB p.14) à Port-Choiseul sera permuté avec le ber N°6 pour voiliers (Guide APB p.11) aux Pâquis.** Ainsi il y aura 2 bers voiliers à Port-Choiseul et 3 aux Pâquis. Qu'on se le dise.

Quant aux Kärchers, ils seront remis en service dès que l'eau sera à nouveau dans les tuyaux soit, en principe, **la semaine qui précède Pâques.** La date précise, qui dépend toujours de la météo, sera publiée sur le site dès que nous en aurons connaissance. Remarque: aux Eaux-Vives, l'eau n'est pas coupée et dans l'attente de la remise en service du kärcher de l'APB, vous pouvez utiliser un kärcher privé.

Pietro Bianco (076 528 66 38) aux Eaux-Vives,

William Rivero (079 203 45 51) aux Pâquis et

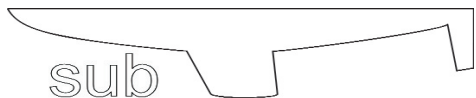
Pierre Dupanloup (079 207 70 36) à Port-Choiseul

sont à votre disposition pour toute question relative au matériel de votre association. Merci de leur signaler sans délai toute défectuosité.

Attention : nous recommandons aux membres de traiter le matériel avec le plus grand soin. En 2011, les dégâts aux tuyaux haute pression et aux lances se sont élevés à un millier de francs en raison d'enroulages sans retenue, de l'écrasement des tuyaux par des véhicules ou du dépôt de la lance sans précaution. Cette année, nous espérons que ce genre de frais inutiles seront évités grâce à l'attention de chacun.

Le Comité de l'APB vous souhaite d'excellents nettoyages de printemps et un bon début de saison.

P, Dupanloup



Antoine Schaad

1, rue du Pré-Naville - -1207 Genève
Tél: 078 721 51 12

NETTOYAGES DE CARENES en plongée sous-marine

TRAVAUX SOUS-MARINS DIVERS (réglages et changements d'amarrages, fermetures de vannes WC, recherches d'objets,...)

NETTOYAGES DE PONTS ET FRANCS-BORDS

CONSTRUCTIONS METALLIQUES (soudures alu, inox,...)



LA LOUPE, SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE Sàrl

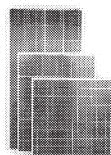
Révisions - Fiscalité - Expertises

**vous apporte sa compétence et son savoir-faire
pour résoudre vos problèmes.**

3, place du Cirque
1204 Genève

www.laloupe.ch

Tél. 022 320 58 80
Fax 022 320 58 84



Autos et Energies

133, rte de Peney
1214 Vernier-Genève
Tél. 022 341 08 74
Fax. 022 34117 65
www.a-e.ch - info@a-e.ch

**Panneaux solaires - Néons, ampoules - Régulateurs - Chargeurs - Onduleurs -
Batteries solaires - Batteries de traction - Motorisations électriques**



A. PONTHENIER

SellierR



Des intérieurs sur mesure

Route du Nant d'Avril 49 - 1214 Vernier - Genève

Mobile: 0041 (0)78 890 97 74

Email: anne.ponthenier@gmail.com

www.aponthenier.com



Genève, le 22 janvier 2012

Monsieur Yves Duffey
Capitainerie cantonale
6, rue du 31 Décembre

1207 Genève

Cher Monsieur,

Dans quelques jours, comme vous l'avez souhaité, votre activité de chef du corps des gardes de l'environnement et de la capitainerie cantonale prendra fin.

Par ces quelques lignes et au nom des navigateurs, membres de l'Association des Propriétaires de Bateaux, j'aimerais vous remercier d'avoir tenu la "barre" de la Capitainerie, sous sa nouvelle formule, depuis le 1er juin 2005.

J'ai eu l'occasion de vous apprécier, aussi bien dans le cadre des séances de la Commission des ports ou que lors de nos rencontres en vue d'améliorer les conditions des navigateurs ou de l'aménagement des ports du canton. Vos interventions ont toujours été rapides et efficaces, vos renseignements étaient bien détaillés et clairs.

Une nouvelle vie vous attend, dans un tout autre domaine. Je me permets de vous adresser tous mes vœux afin que vous puissiez réaliser vos souhaits et atteindre vos objectifs.

Au plaisir de vous rencontrer dans votre nouvel univers ou celui du lac Léman, je vous souhaite, cher Monsieur, une merveilleuse année 2012 et vous transmets mes cordiales salutations.

Giovanna Fanni
Présidente de l'APB

Mousse synthétique Coupe sur mesure



**Mal assis, mal couché dans votre bateau ?
Passez nous voir !**

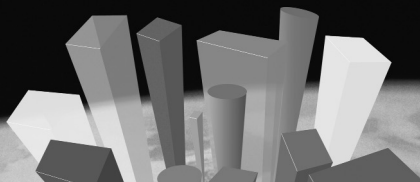
**Nouveau : mousses flottantes !
Matelas adaptés • Surmatelas
Couchettes bateau-camping
Coussins • Chaises • Insonorisation
Filtres • Utilités médicales**

www.mousse.ch

SEYDOUX MOUSSE • 022 734 28 43 • Rue des Gares 12 • 1201 Genève

**Débitage sur mesure - pare-brise - portes - hublots
plexiglas forex pvc polycarbonate delrin**

LE MONDE DU PLASTIQUE



polyplast.ch

25 rue Le-Royer

1227 Les Acacias

tel 022 343 18 81 fax 022 343 18 82

Chantier naval

INTERNAUTIQUE SARL

S. Luchini

Route de Thonon, 146
La Pallanterie
CH-1222 VÉSENAZ

Tél. 022 752 46 79
Fax 022 752 44 67
Natel 079 216 80 29



**VENTE - NEUF - OCCASION - HIVERNAGE
TRANSPORTS - ACCASTILLAGE - GRÉEMENTS
ANTIFOULING - TRAITEMENT D'OSMOSE
COMPOSITE - CONSULTING
BATEAU ÉCOLE VOILE-MOTEUR**

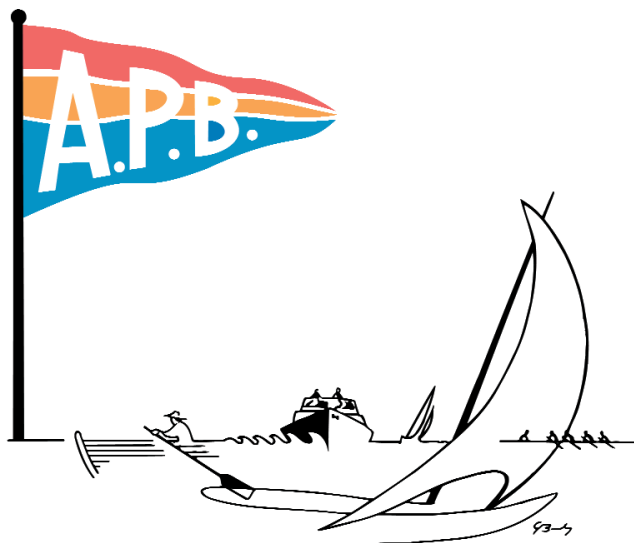
Chantier Naval ODIER

26, rue du Nord - 1248 Hermance

Tél. 079 202 53 66

E-mail: odier.rene@bluewin.ch

Venez nombreux !!!



Assemblée Générale Annuelle 2012

Mercredi 21 Mars 2012
à 19h30

Lieu : La Terrasse
Chemin du Vieux-Vésenaz 35
1222 Vésenaz

L' APB en route pour LES TONNERRES DE BREST 2012

Le rendez-vous extraordinaire de plusieurs centaines de vieux gréements qui a lieu tous les 4 ans à BREST sera encore plus étonnant en 2012. En effet, cette 6ème édition marquera les 20 ans d'existence des TONNERRES DE BREST.

L'APB vous propose une excursion à BREST du 15 au 20 juillet et de nous retrouver sur place notamment à bord d'HELENA pour voir les unités de près.



Nous avons opté pour un programme souple et modulable selon les goûts de chacun.

Départ: Dimanche 15 juillet par TGV (/1): par exemple

Genève (9h42) → Paris(12h52) puis Paris(14h09) → Brest(18h58)

Lundi 16 juillet: Visites libres (voir suggestions)

Mardi 17 juillet ou Mercredi 18 juillet : Croisière sur HELENA (1913) réservée par l'APB, (selon le groupe, pour l'autre jour voir propositions de visites)

Jeudi 19 juillet: Possibilité d'assister au départ / défilé de la "flotte" depuis les rives (ou de suivre la flotte sur une vedette de 8h à 13h, voir propositions)

Retour: Vendredi 20 juillet par TGV : par exemple

Brest (8h33) → Paris (13h28) puis Paris (15h11) → Genève (18h16)

Si vous êtes intéressés par ce programme, veuillez **remplir le bulletin ci-joint au plus vite** (premiers inscrits/premiers servis) par e-mail (info@apb.ch) afin que nous puissions **réserver vos places sur Helena**. En outre, nous disposons de quelques chambres d'hôtel à Brest (à 550 € /chambre pour 2 personnes pour 5 nuits), du 15 au 20 juillet. Les autres réservations sont faites par vos soins :

Les réservations de TGV (dès le 15 avril 2012) **ou autre moyen de transport et de votre logement seront effectuées PAR VOS SOINS** (par internet ou par téléphone).

Autre possibilité de déplacement : AVION + VOITURE sur place :

- Genève - Nantes par EasyJet et puis location de voiture à Nantes pour votre séjour et déplacement Nantes-Brest. (2/)
- ou Voiture individuelle depuis Genève à Brest (1000 km, prévoir une étape)

Logement: c'est le point le plus délicat mais plus facile à régler individuellement

Nous avons réservé quelques chambres dans un hôtel à Brest.

Pour les autres, sur internet, vous pourrez faire le choix qui vous convient quant à la catégorie, prix, durée, etc. En voici déjà quelques-uns :

- www.brest-metropole-tourisme.fr et choisir le lien qui vous convient
- www.lestonnerresdebrest2012.fr
- www.brest.fr et <http://hebergement.brestetvous.fr/>

Pour votre voyage :

- www.easyjet.com/fr
- www.tgv-europe.ch/fr/ (Voir suggestions N°608 p 17)



TALON D' INSCRIPTION POUR BREST 2012

**à envoyer à APB case postale 49 1211 Genève 7 ou par e-mail info@apb.ch
avant le 31 mars**

Nom : Prénom :

Adresse : NP/Lieu :

Tél (mobile) : e-mail :

Je m'inscris pour BREST 2012 :

Nombre de personnes :

HELENA : Réservez-moi places pour l'excursion à bord d'Helena au prix de 50.- la place.

HOTEL : oui ☐ non ☐ Je souhaite si possible bénéficier d'une chambre d'hôtel à Brest (2 personnes) du 15 au 20 juillet, soit 5 nuits : 550€

sinon, je m'occuperai de trouver un logement à Brest ou environs

VOYAGE : oui ☐ j'ai compris que je m'occupe de réserver le transport de mon choix.
(TGV Genève - Brest /ou Avion Genève Nantes + voiture de location
/ou Voiture ou moto depuis Genève / ou Autre ...)

soulignez votre choix

oui ☐ non ☐ Je souhaite être aidé dans les réservations

Date : Signature :

L'APB reçoit ses nouveaux membres

Tradition en début d'année : le comité de l'APB invite les nouveaux membres de l'année précédente autour d'un apéritif. C'est l'occasion pour eux de découvrir le local de l'APB, de rencontrer le comité et les intervenants réguliers. Pour le comité, il s'agit surtout de faire connaissance et de souhaiter la bienvenue dans cette vénérable association qui fêtera l'an prochain ses... 90 ans !

En 2011 nous avons enregistré environ 100 nouvelles adhésions soit autant d'invités.

La forte bise et le froid qui régnaient en ce soir du 7 février 2012 expliquent sans doute le fait que, sur la vingtaine d'inscrits, seule une demi-douzaine a bravé le gros temps et a trouvé la porte du local. On les félicite... chaleureusement.

Il s'agit de M. et Mme Aurélien BAITAN, M. Alain DE KALBERMATTEN, M. Frédéric FROESCH, M. Denis MAJEUR et de M. Bernard REYMOND. Bienvenue !



La Présidente fait visiter le local, présente les membres du comité et du groupe de travail, les intervenants réguliers et explique les projets en cours ...



... sans oublier de boire le verre de l'amitié pour mieux faire connaissance.
Prochain rendez-vous : l'assemblée générale du 21 mars.

Une galerie des photos de cette soirée est visible sur le site apb.ch

P.Dupanloup



L'APB propose à ses membres et à leur famille

de suivre, sur l'eau, le fameux

DÉPART DU BOL D'OR 2012

sur le yacht Grèbe

SAMEDI 16 JUIN (Embarquement à 9h30)

La croisière sera de retour vers 11h30.

Prix : 20.- par adulte (y compris café-croissant ; enfants gratuit)

Attention : le nombre de places étant limité, il convient de s'inscrire au plus vite (talon ci-joint ou par e-mail). Les détails pour l'embarquement seront communiqués aux inscrits.

INSCRIPTION croisière Départ Bol d'Or 2012

par e-mail à : info@apb.ch ou par courrier postal à : **APB cp 49 1211 Genève 7**

Nom, Prénom du membre :

Adresse :

Tél : Mobile :

Adresse e-mail :

Je serai **accompagné par** : adulte(s) / enfant(s) (gratuit)

Veillez m'inscrire pour la croisière APB Départ du Bol d'Or du 16 juin

Le montant de l'inscription (20.- / adulte) sera perçu à bord

(il sera dû même en cas d'absence le 16 juin).

Votre inscription sera confirmée par e-mail ou par courrier (selon votre mode d'inscription) avec les précisions sur le lieu et l'heure d'embarquement.

Seules les personnes avec une inscription confirmée seront admises à bord.

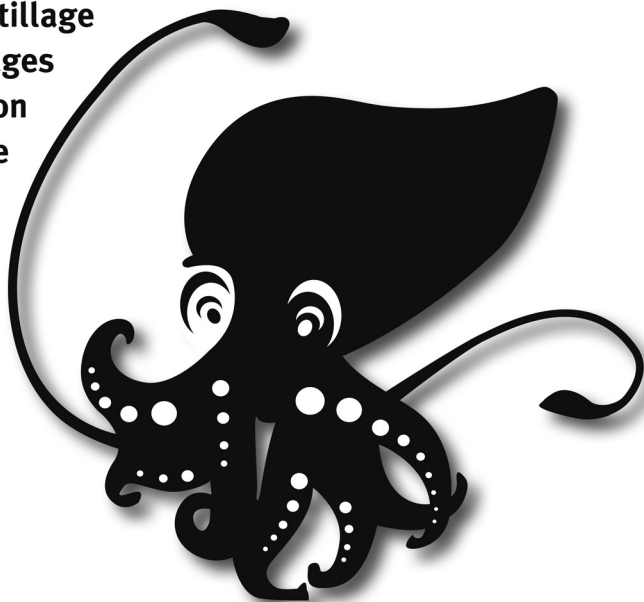
date :

signature :

LA SEICHE

boutique nautique

Accastillage
Cordages
Décoration
Electronique
Gréement
Habillement
Peintures
Sécurité



LA PASSION A VOTRE SERVICE

LA SEICHE, VOTRE PARTENAIRE NAUTIQUE À GENÈVE

horaires d'été de avril à septembre Lu 13h-18h30 Ma-Ve 9h30-18h30 Sa 9h-17h

Horaires d'hiver de octobre à mars Lu 13h30-18h30 Ma-Ve 10h-18h30 Sa 9h-17h

19, RUE DU XXXI-DÉCEMBRE T. +41 (0)22 735 41 96 F. +41 (0)22 736 16 51

EN ALPHANUMÉRIQUE, COMPOSEZ LE 0848 LA SEICHE

English Spoken

www.laseiche.ch – laseichesa@bluewin.ch

BULLETIN D'ADHÉSION A.P.B.

Nom : Prénom :

Adresse :

N° postal : Lieu :

Né(e) le : Profession :

Téléphones : Privé : Prof.:

Mobile : Fax:

Courriel :

Bateau: Moteur ☐ Voilier ☐ Immatriculation :

Longueur : Largeur :

Place d'amarrage N° Tirant d'eau :

Genève, le Signature :

Bulletin à découper ou à copier et envoyer à
A.P.B. - Case postale 49 - 1211 Genève 7
Compte de chèques postaux 12-4249-2

Quelques avantages parmi d'autres:

- Assurance RC et casco collective
à des conditions très intéressantes
- Rabais chez de nombreux commerçants
- Mise à disposition gratuite de matériel
(pompes à haute pression, chars, élingues ...)
- Rabais sur cours de pilotage

Décès

La présidente et le comité de l'APB sont très attristés par le décès de :

M. DUBOSSON Christian

Mme LINK Emma

M. HEARNDEN Derek

M. STUCKI Jean-Pierre

M. LINDER Max

Ils tiennent à témoigner toute leur sympathie et présentent leurs sincères condoléances aux familles respectives.

Démissions

Le Comité remercie pour toutes leurs années d'adhésion à l'APB et souhaite une bonne continuation aux membres démissionnaires suivants, en raison de problèmes de santé, de la vente de leurs bateaux ou d'un voyage prolongé à l'étranger :

M. ARGAND Jean-Charles

M. LOÏEZ Patrice

M. BAILLIF Daniel

M. MARTIN Arnaud

M. BARONCIANI Oscar

M. MARTIN Eric

M. BEBOUX Jean-Frédéric

M. MATINTALO John

M. BOISSONNAS Jacques

M. MONICO Jean-Pierre

M. BONVIN Jean-Yves

M. NOCOLIER Jean-Paul

Mme CLAUDET Mireille

M. OBERSON Bruno

M. CONSTANTY Jean-Paul

M. ODERMATT René

M. CORBOZ Arthur

M. ROCHAT Lucien

M. DELOBEL Pascal

M. ROUX Bruno

Mme DESDIONS Nathalie

M. SALVADOR Arturo

M. DESSAUGES Gilbert

Mme SCHÖNENBERGER Danielle

M. DE VECCHI Stefano

Mme SCOTT-WOODS

M. FANTI Bruno

M. TASSOTTI Jean-Paul

M. GERMOND Fabrice

M. THOMET Henri

Mme GREMAUD Jacqueline

M. ULRICH Jean-Daniel

LA BARQUE DES ENFANTS

M. ZAHND Edwin

M. LAND Anthony

Mme ZERVOS Marilou

M. LIVADIC Safet

M. ZUFFEREY Philippe

M. LODYGENSKY Gregory

Partage sortie en bateau

(Voir journal APB décembre 2010)

Aimeriez-vous partager, de temps à autre, vos sorties en bateau, voile ou moteur, sur le lac et, si affinités, échanger les sorties contre aide à l'entretien?

Si oui, complétez ce bulletin de manière à ce que l'APB puisse créer une bourse des « Offres/Demandes » et vous mettre en contact.

Nom:

Prénom:

Tél. Privé:.....

Natel:

E-mail:.....

Bateau:

Immatriculation:

Port:

Conditions

- L'APB se limite à mettre en contact les membres et les demandeurs pour les sorties sur le lac; elle décline toute responsabilité.
- Les invités mineurs ne seront acceptés que s'ils sont accompagnés par un adulte ou en possession de l'autorisation expresse de leur responsable légal.
- Pour des raisons de sécurité, les invités doivent respecter les consignes du capitaine.

Genève

Une vingtaine de bateaux ont déjà coulé

par Faïrouz Khaïry - Depuis une semaine, de nombreuses embarcations ont pris l'eau ou coulé dans la rade. Vendredi, une bise tempétueuse pourrait encore provoquer de très importants dégâts.

Les embarcations de la Rade peuvent chavirer ou couler sous le poids conséquent de la glace accumulée. Quelles sont les consignes que doivent respecter les plaisanciers pour éviter ce genre de catastrophe ? "Il est difficile de se prémunir contre les éléments naturels, explique Dominique Gremaud, brigadier chef de groupe de la police de la navigation. En revanche, il est conseillé de déplacer les bateaux qui sont particulièrement exposés, surtout avant vendredi."

Il conseille également aux propriétaires de se rendre sur leur embarcation afin d'enlever la glace sans oublier les précautions d'usage. "Il faut être équipé en conséquence, notamment avec un gilet de sauvetage et surtout ne pas prendre de risques inutiles", recommande Dominique Gremaud,

Travail de titan

Armés de haches et de masses, les policiers de la navigation interviennent sur les embarcations pour tenter d'évacuer la glace, mais le travail s'avère titanesque. De plus, les conditions sont parfois extrêmes lorsque le lac est agité et que les vagues atteignent près de 1m50, comme c'était le cas ce week-end. Samedi, dimanche et mardi ont été des journées particulièrement chargées. "Nous pouvons intervenir suite à des appels de propriétaires de navire ou simplement parce que l'on constate qu'il faut agir afin d'éviter que le bateau ne coule, mais des fois il est trop tard." Dans ce cas, les propriétaires font appel à des entreprises privées qui viennent les remorquer.

Bateaux en partie sous l'eau

Si l'embarcation n'est qu'en partie immergée, la police peut intervenir. Le bateau peut être tiré par un autre jusqu'à la grue la plus proche afin de l'extraire de l'eau comme ce fut le cas pour "La Sicilienne". Alexandre, le propriétaire du voilier raconte sa mésaventure : "le premier tiers du bateau était sous l'eau en raison du poids de la glace. Les policiers l'ont déplacé et ont pompé près de 1500 litres à l'intérieur. Grâce à eux, "La Sicilienne" est à nouveau à flot."

Les embarcations qui ont coulé sont-elles récupérables ? "C'est possible, mais cela dépend de la qualité du bateau et du polyester ou du bois. Puis, il faut voir si le moteur a été endommagé ou non", répond Dominique Gremaud.

Ne pas s'aventurer sur la glace

En ce qui concerne le sauvetage de personnes, la police de la navigation a été appelée une fois depuis le début de ce froid glacial. Des enfants s'étaient aventurés sur l'Arve gelée, mais il n'y a pas eu de blessés. "Il faut absolument éviter d'aller sur la glace. C'est extrêmement dangereux", rappelle la police de la navigation.



Vos petites annonces

Echange de place

Je cherche à échanger corps-mort
à Collonges-Bellerive contre place ou corps-mort
Eaux-Vives, Pâquis ou autre près de la ville
Contact: claudio-sousa@gmail.comir

A vendre First 27



Très bien entretenu
Longueur: 8.00 m. Largeur: 3.00 m.
CV lattée, Pilote automatique
Moteur diesel in-board 5.89KW 8.00 VC (sans permis)
Frigo 220/12V, Chargeur de batteries
WC chimique
(plus de détails dans « Apb.ch »)

Prix: 25 000 CHF

Contact: Rosemarie Ramseier/Versoix
Tél. 022 755 26 33
eMail: rosemarie.ramseier@swissonline.ch

COMMANDE DE POLO / SACOCHE APB

POLO: Fr. 35.- pièce

Nom : Prénom.....

Tel : Adresse :

Taille : S M L
XL 2XL 3XL 4XL 5XL 6XL

Nombre : 1 2 3 4 5 plus.....

Entourer la taille ci-dessus et la quantité



**DÉCOUPEZ CETTE PAGE
ENVOYEZ-LA à:**

**APB
Commande polo / sacoches
Case postale 49
1211 Genève 7**

SACOCHE : 35.- pièce

Nombre:

CCP 12-4187-3



swiss boat+



Quai du Mont-Blanc 4 - 1202 Genève
Tél. 022 732 47 47 - Fax 022 738 79 88

CROISIÈRES COMMENTÉES ET LOCATION DE YACHTS



Réparation et pose de stores

24, rue de Chêne-Bougeries 1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 349 06 29 • Fax 022 349 05 69 • Natel 079 200 20 48

Prospectus, circulaires, formulaires, rapports,
bulletins, programmes, livres, etc...
testez **gratuitement** nos équipements d'impression
numérique **noir** et **couleurs** d'après vos
documents ou vos fichiers informatiques!

POT IMPRIMERIE

78, Communes-Réunies - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 36 77 - pot.imprim@bluewin.ch

Nouveaux membres



Le Comité souhaite la bienvenue aux membres suivants :

Mme BARBETTA Silvia (1958)
M. BORDIGONI Martial (1961) (ancien membre)
M. BRUNSCHWIG Jean-Paul (1953) (ancien membre)
Mme BURKARD Christina (1982)
M. CILETTI Vincent (1970)
M. D'AMBROSIO Stefano (1973)
M. DE KALBERMATTEN Alain (1977)
M. FISCHER Stéphane (1964) (Association Pacifique)
M. FLÜCKIGER Benjamin (1981)
M. GEORGE Frédéric (1966)
M. MAJEUR Denis (1953)



BERS ET KARCHERS

Matériel APB

Attention : Ces clés sont mises à disposition



UNIQUEMENT des membres ayant payé leur cotisation **et sur présentation de la carte de membre de l'année en cours**. En plus, la présentation d'une pièce d'identité (ou permis de conduire) peut être demandée.

Port Choiseul (Grue de 6 tonnes) : un kärcher, un ber de 4 et un de 20 tonnes, un ber bateau moteur

La clé du Karcher de Versoix est disponible au

Restaurant du Club Nautique de Versoix 022 755 35 10

En cas de fermeture : Clé de réserve au **Centre Nautique Moby Dick** de l'autre côté du port.

Responsable Membre du comité : Pierre Dupanloup 079 207 70 36

Eaux-Vives (Grue de 20 tonnes) : un kärcher, un ber de 10 et un de 20 tonnes

La clé du Karcher est disponible auprès du poste de la **Police de la Navigation**, situé à côté de la grue du quai Marchand.

Délégué par le comité : Pietro Blanco 076 528 66 38

Pâquis (Grue manuelle de 4 tonnes) : un kärcher, un ber bateau moteur, 3 bers environ 4 tonnes

La clé du Karcher est disponible auprès de la **Billetterie des Mouettes Genevoises** ainsi qu'au **Tabac Julien**, 17 rue de Monthoux.

Délégué par le comité : William Rivero 079 203 45 51

Veillez à signaler toute défectuosité du matériel, à bien refermer les portes à clé et à rendre la clé pour récupérer votre carte immédiatement, dès la fin de l'utilisation du Karcher. Cela nous permettra de mettre à votre disposition le matériel toujours en parfait état.

SONDAGE

ÉLECTRICITE DANS LES PORTS

Suite à l'échange de courrier avec Madame Michèle Künzler, Conseillère d'Etat (voir bulletins APB de juin et de septembre), et en vue de continuer notre collaboration avec la Capitainerie pour aboutir à un projet qui répond à la demande des membres de l'APB ainsi qu'à celle des autres navigateurs des ports genevois, nous vous saurions gré de bien vouloir nous retourner, dûment rempli, le sondage ci-dessous.

Nom..... Prénom

Bateau..... No Immatriculation.....

Port..... No Place

No Tél..... E-mail

1. Souhaitez-vous pouvoir disposer d'une borne électrique à proximité?

Oui ☐

Non ☐

2. Pour quel usage (vie à bord, petits travaux, chauffage, appareils électriques, charge batterie, ...) ?

.....

.....

3. Les navigateurs souhaitant l'électricité devant être regroupés si certaines estacades étaient équipées, êtes-vous prêt à changer d'estacade, dans le même port, pour en bénéficier ?

Oui ☐

Non ☐

4. Les frais liés aux installations seraient perçus sous forme de redevance annuelle séparée et la consommation facturée selon la consommation. Accepteriez-vous cette façon de faire ?

Oui ☐

Non ☐

A.P.B

Case Postale 49 - 1211 Genève 7 - E-mail: info@apb.ch

Commerçants accordant des rabais aux membres de l'A.P.B.

AE Marine	Tél. : 022 341 08 74	Rte. de Peney 133	1214 Vernier
Agisson SA	Tél. : 022 738 38 33	Bd James-Fazy 8-10	1201 Genève
Atelier du Coussin	Tél. : +33 628 34 24 88		
Auto Accessoires Jonction	Tél. : 022 329 52 52	R. des Deux-Ponts 31-33	1205 Genève
Baud Eugène quincaillerie	Tél. : 022 348 66 22	Rue Ed.-Baud	1225 Chêne-Bourg
Blue Way boutique	Tél. : 022 736 36 22	Av. Pictet-de-Rochemont 2	1207 Genève
Boatimex remorques Atlas	Tél. : 022 752 46 79	Case postale 72	1252 Meinier
Durr Philippe	Tél. : 022 755 24 19	Route de Suisse 121	1290 Versoix
Europ'Sails	Tél. : 022 785 67 73	Ch. Champs-Prévoist 22	1214 Vernier
Fixmax visserie inox	Tél. : 022 301 05 50	Avenue Vibert 59	1227 Carouge
Garage Parking Miremont	Tél. : 022 346 33 39	Avenue de Miremont 2	1206 Genève
Jordan Peinture (10 à 15 %)	Tél. : 022 340 61 62	Rue de Miléant 7	1203 Genève
La Seiche articles nautiques	Tél. : 022 735 41 96	Rue du XXXI Décembre 19	1207 Genève
Millet SA (Bosch)	Tél. : 022 329 86 66	Rue Prévoist-Martin 47	1205 Genève
Moby Dick, Centre Nautique	Tél. : 022 755 12 76	Chemin du Vieux-Port 20	1290 Versoix
Peinture 57	Tél. : 022 731 48 20	Rue de Lausanne 57	1202 Genève
Peintures Coloral Sàrl	Tél. : 022 341 29 30	Route du Nant d'Avril 14	1214 Vernier
Périllat outillage	Tél. : 022 342 20 09	Rue Eugène-Marziano 17	1227 Acacias
Pneus Canon	Tél. : 022 781 06 68	Rue du Pré-Jérôme 20	1205 Genève
Pop Show mus. & électron.	Tél. : 022 792 48 16	Rue de la Caille 42	1213 Onex
Seydoux Mousse	Tél. : 022 734 28 43	Rue des Gares 12	1211 Genève 2
Ship Shop F. Gauthier	Tél. : 022 736 20 13	Rte de Thonon 146	1222 Vésenaz
Spielmann & Cie	Tél. : 022 786 86 22	Rte. de Frontenex 62	1207 Genève
Tech Yachting	Tél. : 022 786 41 42	Rue du Roveray 12	1207 Genève
Vieux-Port chantier naval	Tél. : 022 755 24 19	Route. de Suisse 123	1290 Versoix
Yachting Service	Tél. : 022 776 94 83	Route. de Suisse 6	1299 Crans-près-Céligny
Zahnd quincaillerie	Tél. : 022 736 95 51	Bd. Helvétique 30	1207 Genève



réinventons / la protection financière

La référence pour l'assurance des bateaux de plaisance

20 %

**de rabais sur l'assurance de votre bateau
et conditions préférentielles pour celle de votre
ménage, voiture ou bâtiment.**

Personne de contact :

Marco Pozzo tél. 022 879 17 17

marco.pozzo@axa.ch

**Axa-winterthur
Agence générale Pierre-Louis Portier
59 route de Chancy
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 879 17 17**

JAB
1212 Grand-Lancy 1

Post code 1
A.P.B.
Case postale 49
1211 Genève 7



Voilerie europ'sails

Reconstituons votre plaisir

De l'Optimist au Maxi,
pour le croisiériste
ou le régatier, la voilerie

europ'sails
conçoit et fabrique
vos voiles en Suisse,
vous offrant à la fois
un produit de haute qualité
et un service de proximité.

Europ'sails SA

Vésenaz | Vernier

Tel : +41(0)22 772 07 30
www.europsails.ch